TÃO LOUCOS QUANTO NÓS

O mundo não é nada. Nós não somos nada.
Nossa vida neste mundo não é nada além de sonhos e imagens.
Sendo assim, por que continuar lutando?
Se a pessoa que está sonhando sabe que está sonhando
Por que sofrer com os pesadelos?

Você me concedeu tantos favores
Que me sinto tentado a pedir por mais.
Como Moisés quando ouviu a voz de Deus
E desejou ver sua face.

Eu irei oferecer meu coração para aquele que
está doente da mesma doença.
Os doentes podem beber a mim como se eu fosse um elixir.

Eu me pareço com um falcão doente
Preso à terra por causa de sua doença.
Não pertenço mais às pessoas da terra
Nem sou capaz de voar para o céu.

Oh pobre falcão
Como você pode viver com estes corvos?
Você foi hipócrita
Fechando seus olhos para o amor
Enquanto o fogo brilhava em seu coração
Como você pode esconder o amor quando as lágrimas
Fluem de seu coração como cachoeiras?

A morte é um tipo diferente de vida para o Senhor
A alma se torna calma e tranqüila
A morte é união e não tortura e sofrimento
É diferente da do ignorante
Que morre todo o tempo

Seja como o sol pela graça e misericórdia
Seja como a noite para cobrir as faltas dos outros
Seja como a água corrente pela generosidade
Seja como a morte para a raiva e o ódio
Seja como a terra pela modéstia
Pareça ser aquilo que você é
Seja aquilo que você parece ser

Medindo seu amor, eu fui medido
Vestindo seu amor, eu fui vestido
Não posso viver os dias nem dormir de noite
Para ser seu amigo
Tornei-me inimigo de mim mesmo.

Se você pudesse livrar-se de si mesmo
Apenas uma vez
O segredo dos segredos se abriria para você.
A face do desconhecido
Oculto além do universo
Apareceria no espelho de sua percepção.

Primeiro ele me ofereceu uma centena de favores
Então me dissolveu no fogo da tristeza
Depois ele me selou com o selo do amor.
Eu me transformei nele
Então ele expulsou meu eu de mim.

Pergunte para mim sobre um amor
Que o leva para a total insanidade
Coisas como perder a vida ou a mente
Uma aventura de centenas de longos dias
Pergunte sobre o fogo e o sangue
De centenas de desertos.

Na verdade, sua alma e a minha são a mesma
Este é o real significado de nossa relação
Entre nós não existe mais eu e você.

Acredite em mim. Tudo o que aparece
são as sombras e imagens.
A mão que as desenha é a mão do senhor
Esta magnificente mentira não alcança
A magnificente verdade
O conhecido existe por causa do desconhecido.

Eu sou um rio
Você é o meu sol
Você é o remédio
Do meu coração ferido
Eu vôo ao seu lado, na calmaria.
Eu sou a agulha
Você, o meu magneto.

Os ferimentos que você inflige são melhores
que o carinho dos outros
Sua cobiça é mais graciosa
que a generosidade dos outros.
Seu tormento cura mais
que o consolo dos outros
Sua maldição é mais desejada
que a oração dos outros.

A pessoa não ama
A menos que ilumine sua alma
Ele não é um amante
A menos que gire como estrelas ao redor da lua
Ouça. As folhas não se movem sem vento.

Você não pode nos ver com este espelho velho
Você não nos pode manter nesta casa emprestada
Você não pode prender uma pessoa
Cuja algema é o cabelo dele.

Se você olhar cuidadosamente, verá
que cada partícula no ar
Feliz ou triste está mergulhada
Dentro do sol do Universo Absoluto
Cada partícula está tão bêbada

e louca quanto nós.

União ... é o jardim do Paraíso
Separação .. é o sofrimento do Inferno
O amor permanente no universo
Sempre permanece coberto
E torna nu aquele que está coberto
Este é o ponto sutil.

Oh alma, quem é o seu amor? Você sabe?
Oh coração quem está dentro de você? Você sabe?
Oh carne, você busca um caminho para escapar
de forma desonesta.
Quem está puxando você para Ele?
Olhe. Quem está buscando por você?

O universo estava repleto de milagres.
O orvalho do amor estava misturado com a argila humana
Centenas de sacrifícios por amor
Entraram nas veias da alma e produziram uma única gota
Que é chamada de coração

Oh Amado, estamos mais próximos de você que o Amor.
Somos o solo no qual você anda
É razoável, na crença do amor,
Ver todos os universos através de você
Mas não ver você?

É necessário maturidade para o caminho do amor.
É necessário estar fora dos problemas da terra.
Curar a própria cegueira.
A verdade preenche o universo
Você tem olhos para vê-la?

Eu colhi uma rosa rapidamente
Com medo do Jardineiro.
Então, ouvi sua voz suave
"Qual o valor de uma rosa?
Dei a você todo o jardim".

Eu desejo ir para longe,
Centenas de milhas da mente.
Desejo me libertar do bom e do mal.
Quanta beleza por trás dessa cortina!
Aqui está meu ser real.
Oh ignorantes,
é por mim mesmo que desejo estar apaixonado.

Não posso dormir enquanto estou com você
por causa de seu amor.
Não posso dormir sem você
porque choro e grito.
Permaneço acordado em ambas as noites
Mas que diferença entre elas.

Este vale é diferente
Para além de religiões e cultos.

Aqui, quietamente, abaixe sua cabeça
Mergulhe nas maravilhas de Deus
Aqui, não há salas para religiões ou cultos.

No começo, enquanto consolava a mim mesmo
com seu amor,
Os vizinhos não podiam dormir
por causa do meu lamento.
Agora, meus lamentos cessaram.
Meu amor aumentou
e como fumaça, desapareço
quando o fogo crepita.

Ele é o Todo e o Nada
Ele criou alegria e tristeza
Por que você não percebe
Que você não é nada além dele?

Da luz divina do céu
Nossa graça e beleza fez os anjos sentirem ciúmes.
Algumas vezes os espíritos superiores invejam
Nossa pureza e claridade
Algumas vezes o diabo sente medo de nossos vícios.

Oh sol, apareça. As partículas estão dançando.
Eu vejo espíritos sem cabeça e sem pés
dançando em êxtase.
Alguns dançam nas cúpulas do céu.
Chegue perto.
Eu lhe direi para onde eles estão indo.

Quem é mais miserável
Que um amante impaciente?
Este amor é uma doença
sem remédio ou fantasia.
A cura do amor
não é nem a hipocrisia e nem a moderação.

Gostaria de falar com você sem usar palavras
Gostaria de dizer segredos em seu ouvido.
Mesmo se dissesse essas coisas entre estranhos
Nenhum deles me entenderia.

Oh, aquele que não conhece a essência interior
Aquele que orgulha-se e gosta da própria pele
Acorde seus sentidos. Existe um amor
No interior de sua alma.
A percepção é a essência de seu corpo.
A alma é a essência de sua percepção.
Mas se você for para além do corpo, percepção e da alma
Tudo se transformará nele.

Oh, amor, todos estão despertos
com seu despertar
Todos os que dormem
Dormem na sua porta da Graça
Não há outro Secreto além de ti.

Oh razão, vá embora.
Não há sábios aqui.
Mesmo se você se tornar um pequeno fio de cabelo,
Não haverá lugar para você.
É de manhã agora.
Qualquer vela que você queimar
Ficará constrangida frente à luz do sol.

O destino não está sob o controle do nosso coração.
Ser é o meio de alcançar o não-ser
Há alguém que nos olha
Por detrás da cortina.
Na verdade, não estamos aqui.
Esta é nossa sombra.

Alguém dentro de sua respiração
Também lhe dá a respiração, promessas de União.
Respire com ele até sua última respiração.
Ele lhe deu isto por causa de sua doçura e graça,
não como uma piada.

Não seja indolente e permaneça distante.
Venha. Junte-se a nós.
Uma pessoa sem trabalho come ou dorme.
Aqui está a música. Aqui está o Samá.
Venha. Junte-se a nós.

"Quem é o Uno?" eu perguntei
"Aquele que adiciona alma às nossas almas,
Confere a vida através das estrelas?'
Às vezes ele cobre nossos olhos como os de um falcão
Às vezes ele nos lança depois da presa.

Existe uma alma dentro de sua alma.
Busque por ela.
Existe uma jóia na montanha que é seu corpo.
Olhe para a mina que contém essa jóia.
Oh sufi andarilho
Busque dentro de você e não fora.

"Voarei como uma pomba de suas mãos".
"Se você voar, você merecerá ser
preso com minha mágoa", ele respondeu.
Eu disse, "Estou cansado e fraco
Morrendo em seu amor".
"A morte será uma honra para você", ele disse,
"Se você morrer com meu amor".

A fé na religião do amor é diferente.
A embriagues do vinho do amor é diferente.
É diferente de tudo o que você aprende na escola.
É diferente de tudo o que você aprende sobre o amor.

Você tem sido escravo de frios invernos,
Vivendo afastado do rouxinol e dos jardins de rosas.
Acorde! Este é o momento.

Se você o perder, ele nunca irá retornar.

No Dia do Julgamento
Muitas pessoas irão se aproximar
Com as faces aterrorizadas pelo medo.
Eu irei colocar teu amor à minha frente
E pedirei que ele preste contas.

No amor não há alto ou baixo,
nem mal comportamento ou bom comportamento,
Nem líder, nem seguidor, nem devoto;
Apenas indiferença, tolerância e desistência.

O Amado caminha em lugares solitários
onde os amantes perambulam.
O devoto reza nas contas de seu rosário.
Um dorme na beirada da água.
Outros ajoelham-se por um pedaço de pão.
Eles sofrem de sede e fome.

Estamos felizes mesmo se não temos vinho e copo.
Estamos felizes se nos chamam de bons ou maus.
"Não haverá fim para eles", dizem de nós.
Estamos preenchidos de alegria por não termos fim.

Venha para o jardim na primavera
Ali existe luz e casais de namorados por entre as flores de romã.
Se você não vier, estas coisas não interessam.
Se você vier, estas coisas não interessam.

Quando perco seus lábios,
Eu beijo a pedra vermelha do anel.
Se seus lábios não estão por perto, eu beijo o anel.
Se não posso alcançar seu céu,
Eu me ajoelho e beijo o chão.

Quem não tem o ser completamente aniquilado
não pode ser aceito em União.
A União não é a encarnação de Deus no homem.
União é a auto-aniquilação.

Tudo em volta está verde. As flores estão em todos os lugares.
Todas as partículas sorriem refletindo a Beleza.
Tudo brilha como pedras preciosas.
Amado e amante estão em união em todos os lugares.

Feche seus olhos. Meu coração será um olho para você.
Com este olho, outro mundo lhe será mostrado.
Quando você decidir não ser vaidoso,
Todos irão admirá-lo.

Não sei quem se senta em meu coração
Ou porque ele sorri para mim.
Não sou mais eu mesma.
Meu coração é como o ramo de uma rosa
Que perdeu suas folhas na brisa da manhã.

Você é aquele que faz com que todas as minhas inquietudes desapareçam.
Você faz com que o cedro, a rosa e o jardim se percam de si mesmos.
A rosa está alegre. O espinho está embriagado.
Dê a nós mais um copo, para que fiquemos todos iguais.

Não há forma deste coração escapar de você.
Oh, amor, você deve tomá-lo.
Se a dor do amor não preenche este coração,
não me importo se tenho um ou não.

Meu amor me disse, "Você pede
um beijo para tudo o que é belo.
Por que não o pede para mim?"
"Você gostaria de ouro?", eu perguntei.
"Não", ele disse, "apenas sua vida".

Meu coração está tão repleto de seu amor
Que todo o resto desapareceu.
Ele me fez esquecer dos livros, da ciência e da temperança.
Ensinou-me apenas sobre o lirismo, poemas e métrica.

Quem procura por um jardim, encontra você.
Quem pensa no vinho e na vela, ama você.
Eles dizem, "O sono é alimento para o cérebro."
Quem tiver visto o Amado, que importância dará para o cérebro?.

EU SOU O VENTO, VOCÊ É O FOGO

O AMADO

Oh meu Amado!
Leve-me
Liberte minha alma
Me preencha com seu amor
e liberte-me dos dois mundos.
Se eu colocar meu coração
Em algo mais que não você
Oh fogo, me queime por dentro!
Oh meu amado
Leve tudo o que eu quero
Leve tudo o que eu faço
Leve tudo
e leve-me para você.

Eu nada sei sobre os dois mundos -
Tudo o que eu sei é sobre o Uno -
Eu busco apenas o Uno,
Eu conheço apenas o Uno,
Eu encontro apenas o Uno,
E eu canto apenas o Uno.
Estou tão embriagado
no vinho do Amado
que os dois mundos
escorregaram para fora do meu alcance.
Agora não tenho mais negócios aqui
Apenas alcançar o copo do meu Amado.

O Amante está embriagado de amor;
Ele é livre, ele é louco,
Ele dança em êxtase e delícia.
Preso por nossos próprios pensamentos
nos preocupamos com cada pequena coisa.
Mas quando nos embriagamos neste amor,
Aquilo que tiver de ser será, será.

Meus olhos vêem apenas a face do Amado.
Que gloriosa visão,
pois esta visão é amada.
Por que falar em dois? -
O Amado está na visão,
e a visão está no Amado.

Uma baleia vive para o oceano,
Uma pantera vive para a floresta,
O avarento vive para a riqueza,
O amante vive por uma visão de seu Amado.

Sua doce água limpou minha alma
e removeu toda a tristeza
Agora estamos unidos em perfeita união.
Eles dizem que o amor abre a porta
de um coração para o outro;
Mas se não existem paredes
como poderá haver uma porta?

Quando você dança
todo o universo dança.
Que maravilha eu vi
e agora não posso virar minha face!
Leve-me ou não
as duas coisas são a mesma -
Pois enquanto houver vida neste corpo,
eu sou seu escravo.

Como o Amado preenche meu coração -
Como um milhão de almas em um corpo
Um milhão de colheitas em um feixe de trigo,
Um milhão de céus girando
no buraco de uma agulha.

Sem Você
eu plantei algumas flores;
elas se tornaram espinhos.
Eu vi um pica-pau, ele se transformou numa serpente.
Eu toquei o rubah - nada, além de barulho.
Eu fui para o mais alto dos céus;
ele era um inferno queimando.

Em um doce momento
Você explodiu de meu coração.
Ali, nos sentamos no chão,
e bebemos um vinho vermelho como rubi.
Encantado com sua beleza
eu vi e toquei -

Toda a minha face se transformou em olhos,
todos os meus olhos se transformaram em mãos.

Meu coração é o rubah, seu amor é o arco
Minha alma geme quietamente
enquanto você me toca seu som.
Toque, meu Amado!
Não me deixe perdeu uma única nota de sua melodia
e nem uma só batida de seu coração.

Descrente é aquele que não se rejubila junto com você.
O cadáver é aquele que não dança quando você dança.
O maior sábio do mundo é um tolo
se ele não abre seu coração junto de você.

Se eu rezo
isso é apenas meu coração virando em sua direção.
Seu eu olho para a Kaaba
isso é apenas meus olhos virando-se em sua direção.
De outra forma,
eu me livraria do mundo da oração,
eu lançaria fora a Kaaba.

Eles dizem que é noite,
mas eu nada sei sobre dia e noite.
Eu apenas sei da face daquele
que preenche os céus de luz.
Oh noite, você é escura
porque você não O conhece.
Oh dia, vá e aprenda com ele
o que significa brilhar.

Seu amor me preencheu
com uma loucura
que ninguém jamais pode conhecer.
Contemplá-lo preencheu meu coração
com um poema
que ninguém jamais poderá escrever.

Eu estive com Ele na última noite;
com aquele que eleva minha alma ao céu.
Tudo o que fiz foi rezar e me curvar.
Tudo o que ele fez foi virar sua cabeça e sorrir.
A noite terminou antes de nossa história
Mas não foi um erro da noite -
foi o jogo que durou muito tempo.

O amante veio, cheio de desespero -
Não posso dizer nada mais além disso.
Sua maneira era audaciosa e inflamada -
Não posso dizer nada mais além disso.
O Amado disse, "não faça"
O amante disse, "não farei"
Então, ambos se olharam e sorriram -
Não posso dizer nada mais além disso.

O Amado olhou para mim

com compaixão e disse,
"Como você pode continuar a viver sem mim?"
Eu disse, "Eu juro, viverei como um peixe fora d'água".
Ele disse, "Então por que se manter agarrado à terra seca?"

Para este Amado,
flores e espinhos são a mesma coisa;
Um verso do Corão
e um fio do Brahmin são a mesma coisa.
Não tente impressioná-lo
Para este Amado,
o herói e o tolo são a mesma coisa.

Eu recitei um verso,
o Amado riu.
Ele disse "Você está tentando me prender
em sua pequena rima?"
Eu disse, "Você não precisava quebrá-la em pedaços".
Ele disse, "Ela era tão pequena!
Eu não coube nela
Por isso ela ficou em pedaços!"

Eu bebi um pouco de seu doce vinho
e agora estou doente -
meu peito dói, minha febre está alta.
O médico diz, "tome essas pílulas".
Ok, hora de tomar pílulas.
O médico diz, "beba este chá"
Ok, hora de tomar chá.
O médico diz, "afaste o doce vinho de seus lábios".
Ok, hora de afastar-se do médico.

Se eu morrer, enterre-me junto ao Amado.
Se Ele olhar para mim, não se surpreenda.
Se Ele beijar meus lábios, não se surpreenda.
Se eu abrir os olhos e sorrir, não se surpreenda.

Seu amor é minha razão,
o lugar de descanso de minha alma.
Eu disse, "eu irei deixa-lo sozinho por 2 ou 3 dias"
Mas eu não pude. Oh meu Amado,
Como poderia afastar este amor de você?

Eu enlouqueci, estou em total confusão -
Pegue minha mão.
Estou vazio, não posso encontrar a mim mesmo -
Pegue minha mão.
Este mundo está cheio de potes
Cada qual com uma tampa.
Mas, olhe para mim, estou perdido, não tenho ninguém -
Pegue minha mão.

Eu estava acenando com um cachecol
Sob sua janela -
Você achou que era para você?
Não, não
Vá, vá

Não era para você
Apenas aconteceu de estar acenando
sob sua janela.

Vejo a lua -
ela não precisa estar cheia.
Eu vejo a lua -
ela não precisa ter nascido.
Ele é a água da vida
Oh que lua eu vi
refletida em Sua água!

A suave luz da lua
parece você.
As doces asas de um anjo
parecem você.
Não, não -
o que estou dizendo?
Apenas Você se parece com Você.

Veja-o
enrubescendo com uma menina pequena!
Oh que dor teria sentido
se alguém tivesse coberto meus olhos.
No reflexo de sua face
brilha toda a beleza dos céus
Sem Ele,
existe apenas lama.

Eu envelheci,
mas não por causa do tempo.
Eu envelheci,
mas não por causa dos sorrisos e jogos
do meu Amado.
Em cada respiração,
estou pronto e não estou pronto.
A cada passo
eu me transformo na armadilha
e naquele que coloca a isca.

Você me chama de infiel.
Você me chama de velho, jovem, recém-nascido.
Quando deixar esse mundo, não me chame de morto.
Diga antes, ele *estava* morto,
então subitamente, veio à vida
e fugiu com o Amado.

Um lampejo do Amado é como alquimia -
ele transforma minha alma de cobre em ouro.
Eu busquei por ele com milhares de mãos -
Ele me alcançou e me agarrou pelo pé.

Estou seguro e aquecido
Sob a coberta do amante
Embora permaneça pensando
Que ele não me ama.
Certamente se ele ouve meus pensamentos tolos -

Escondido,
de uma forma doce -
ele irá rir e rir.

Eu avisei meu coração -
"Fique distante,
Ele irá lhe trazer apenas tristeza,
Ele é amargo,
Ele não quer você..."
Meu coração riu e disse:
"Desde quando
o mel é amargo?"

Às vezes eu o chamo de Vinho
Às vezes, Copo
Às vezes, Fogo
Às vezes, Ouro
Às vezes a Semente, às vezes a Planta,
Às vezes o Caçador, às vezes a Armadilha
Tudo isso permanece um mistério
Até que eu o chame por seu nome.

Na noite passada ele estava no meio de uma multidão,
e eu não pude estreitá-lo abertamente em meus braços.
Então coloquei minha face perto da sua
Como se estivesse sussurrando um segredo em seu ouvido.

Toda a alegria deste mundo
não pode aliviar essa saudade.
Existe só um remédio - o Amado.
Eu pensei: "Quando eu o vir
quanto irei dizer!"
Então eu o vi e nenhuma palavra surgiu.

Eu entrei na Cidade Sagrada,
e jurei fidelidade;
Vestindo um traje branco de peregrino,
eu envolvi a Qaaba com mantos.
Mas no momento em que vi sua face
Quebrei todos os votos que um dia havia feito.

Alguns dizem, "Amor combinado com sabedoria é o melhor".
Outros dizem, "Disciplina e prática regular é o melhor".
Oh, estas palavras são mais preciosas que ouro,
Mas minha vida oferecida a Shams é o melhor.

O CAMINHO SUFI

A brisa da manhã tem segredos para lhe contar,
não durma.
É tempo de perguntar e rezar,
não durma.
Oh pessoas desse mundo,
Deste momento até a eternidade
Aquela porta sem fechadura permanece aberta,
não durma

A vida sem um mestre
é ao mesmo tempo um sono profundo
ou a morte disfarçada.
Fique atento! Trilhar esse caminho
sozinho não é seguro
a água é mortal,
o veneno é doce.

Esta irmandade
não tem nada a ver com ser elevado ou baixo,
esperto ou ignorante.
Não existe uma assembléia especial, nem um grande discurso,
nem se requer nenhum curso anterior.
Esta irmandade se parece mais com uma festa de bêbados
cheia de trapaceiros, tolos, charlatões e loucos.

Oh alma, é tempo de guerra
Coloque sua armadura
Afaste seu medo
Corte a aparência desse mundo.
Oh alma não se descuide agora
isto será apenas mais uma história de gato e rato.

Tomara que você não me diga -
"Os sufis estão perdidos"
nem me diga -
"Os cristãos estão perdidos
Os infiéis estão perdidos"
Porque talvez, meu irmão, *você* esteja perdido!
Este é o porque de todos parecerem estar perdidos!

Como pode a tristeza se enraizar em nós
que estamos repletos de alegria?
A terra carrega o peso de toda a miséria,
Mantendo-a em seu seio
Como uma semente plantada.
Mas nós deixamos essa terra
e todo o seu sofrimento.
Tudo o que vemos é o teto do paraíso.

A lua se ergue e nós nos erguemos com ela.
Aqueles que não têm nada
não têm nada que os mantenham presos aqui embaixo.
O dervixe que gira pergunta,
"Por que os sábios são tão sombrios?"
Os sábios perguntam,
"Por que os dervixes são tão loucos?"

Queimamos todos os traços do trabalho e da profissão;
Agora, não temos nada além de poesia e canções de amor.
Nós cantamos sobre o coração, a alma e o Amado -
Apenas para queimar todos os traços do
coração, alma e Amado.

Você reivindica habilidade em cada arte
e conhecimento em toda a ciência.
Mas você não consegue ouvir

o que seu próprio coração está lhe dizendo.
Até que você ouça essa simples voz
Como você poderá ser um repositório dos segredos?
Como você poderá ser um viajante neste caminho?

Como pode a tristeza se aproximar do coração
de um verdadeiro amante?
A tristeza pertence àqueles
que são enfadonhos e solitários.
O coração do amante
está preenchido de um oceano,
E nas suas ondas enoveladas
o cosmos gentilmente se dobra.

Eu rio e rio e não sei porque
Apenas Deus sabe porque a haste de uma flor
treme na brisa da manhã.

Como pode a tristeza permanecer junto ao verdadeiro amante
quando ele tem o rubah em seu coração?
Você diz que ele parece louco -
É apenas porque a música
na qual ele dança
não é captada pelo seu ouvido.

Por que cobrir a si mesmo com roupas de falsos profetas
quando a alegria de um verdadeiro mestre preenche o mundo?
Por que tomar remédios amargos para as doenças de seu coração
quando a doce água do amor preenche o mundo?

Se você deseja uma pérola,
Não a procure em uma poça de água.
Aqueles que buscam pérolas
Devem mergulhar no mais profundo oceano.
E quem irá encontrar a pérola? -
Aqueles que emergirem
Das águas da vida
Ainda sedentos.

Apenas o dervixe conhece o segredo da adoração.
Penetrando nos céus infinitos,
ele vê Deus e o Mestre como sendo um.
Se você deseja transformar sua alma ferruginosa em ouro
Fique junto do Mestre -
Ele é o Alquimista.

Secretamente conversamos,
aquele sábio e eu.
Eu disse, "Diga-me os segredos do mundo".
Ele disse, "Sh... Fique quieto
Diga você os segredos do mundo".

INTOXICAÇÃO DIVINA

Nós bebemos o vinho do nosso próprio sangue,
envelhecido nos barris de nossas próprias almas.
Nós daríamos nossa vida por um pequeno gole daquele néctar,

nossas cabeças em troca de uma só gota.

Outra manhã!
Sirva o vinho!
A vida sem seu amor
não é nada senão morte lenta.
A decisão é sua -
Aceite o choro do silencioso rubah
Ou suporte este coração que queima
repleto de pesar.

Oh irmão,
Tome um gole desta taça dourada -
Seu néctar irá transformar este mundo em um paraíso.
Beba, beba e ria da nuvem
que os outros chamam de desespero.

Estou tão embriagado
Que perdi a entrada e a saída.
Perdi a terra, a lua e o céu!
Não coloque outro copo de vinho na minha mão,
Coloque-o em minha boca -
Porque perdi o caminho da minha própria boca!

Nossa embriagues não vem do vinho.
A alegria do compartilhar
Não vem da corda do rubah.
Sem a beleza celestial para preencher nossos copos,
sem amigos, sem canto, sem vinho,
Nós queimamos como loucos
e rolamos embriagados sobre o chão.

Dizem que o paraíso será sublime
Com um precioso vinho que jorra sem parar
e com donzelas para encher nosso copo.
Por que não beber desse vinho agora?
Por que não nos juntarmos à dança agora?
Porque é assim que será de qualquer maneira.

"Oh irmão, traga o vinho puro
do amor e da liberdade."
"Mas mestre, um furacão está chegando."
"Mais vinho -
nós iremos ensinar a essa tempestade
uma coisa ou duas sobre giro!"

Sua dança me tomou hoje
e subitamente comecei a girar.
Todos os reinos giraram ao meu redor
em uma celebração infinita.
Minha alma perdeu seu controle
Meu corpo derrama sua fadiga
Ouvindo suas mãos batendo e o som de seu tambor ressoando
Eu flutuo em direção aos céus!

Uma centena de ondas quebra
sobre as águas do coração

Levadas pelo vento do Samá
Qualquer coração que se junta às águas de todos os corações
irá ser destroçado neste vento
e gritará Samá!

O sufi está dançando
como os raios de sol quando brilham.
Dança do crepúsculo até a madrugada,
Eles dizem, "Isto é trabalho do demônio".
Certamente então, o Demônio com quem dançamos
é doce e alegre
e ele mesmo é um girador em êxtase!

O mundo dança em volta do sol.
A luz da manhã surge
Girando com delícia.
Como pode alguém
Tocado por seu amor
Não dançar como um salgueiro?

O Amado, como o sol, irá brilhar.
O amante, como os átomos, irá girar.
Como a brisa da primavera
O amor balança a terra gentilmente -
Cada ramo, que não está morto, irá dançar.

ENSINAMENTOS

O amor faz o oceano ferver como um caldeirão,
O amor reduz as montanhas a poeira,
O amor quebra os céus em uma centena de pedaços,
E mesmo sem saber disso,
O amor faz a terra tremer.
Deus disse, "Se não fosse por puro amor,
Como poderia ter criado esse mundo?
Eu trouxe tudo à existência
Todo caminho que ascende a mais alta das esferas,
Para que você pudesse conhecer a glória do amor".

Não pense.
Não se perca em seus pensamentos.
Seus pensamentos são um véu sobre a face da lua.
Esta lua é o seu coração,
e são os pensamentos que o mantém coberto.
Então deixe-os ir.
Apenas deixe-os cair na água.

Sem amor
toda a adoração é um fardo
toda a dança se transforma em rotina
toda a música é um mero barulho.
Toda a chuva do céu poderia cair sobre o mar -
Sem amor,
nenhuma gota se transformaria em uma pérola.

Foi dito
"A Luz de Deus brilha em 6 direções"

Um grito veio da multidão:
"Então onde está a Luz?
Devo eu fixar meu olhar à direita ou à esquerda?"
Foi dito:
"Por um momento não o fixe
nem à direita nem à esquerda".

Se você permanecer na casa de um rei
É porque o generoso rei permitiu.
Mas você deve se esforçar para chegar lá.
Não seja tolo -
O atalho para a casa do rei
Está a milhares de milhas fora do caminho.

Para ver a Face de Deus
Você deve mover-se rapidamente,
escapar de todas as armadilhas,
e ter a força para manter-se movendo.
Ainda assim, em todos os 18 mil mundos,
apenas um com o coração puro
não precisa mover-se mais.

As pessoas que são tristes
não sabem de onde vem a tristeza.
As pessoas que são felizes,
não sabem de onde vem a felicidade.
As pessoas que procuram a esquerda,
ou à direita,
nada sabem sobre a esquerda ou direita.
As pessoas que sempre dizem "eu e meu"
nada sabem sobre o que é o "eu"
nem o que é "meu".

Para aqueles que amam,
muçulmanos, cristãos, judeus não existem.
Para aqueles que amam,
fé e infidelidade não existem.
Para aqueles que amam,
corpo, mente, coração e alma não existem.
Por que ouvir aqueles que vêem de outra forma?
Se eles não amam,
seus olhos não existem.

Meu cachecol, minha capa, meu turbante -
alguém ofereceu um níquel por eles.
Meu nome, famoso por todo o mundo -
Ninguém, ninguém, ninguém -
Por um níquel ele é seu

Fazendo o que os outros me diziam,
eu estava cego.
Vindo quando os outros me chamavam,
eu estava perdido.
Então abandonei a todos
eu mesmo, inclusive.
Então encontrei a todos,
eu mesmo, inclusive.

A alma vem apenas uma vez,
este corpo, um milhão de vezes.
Eu sou tudo,
indo e vindo
Como posso falar de outro?
Como uma onda meu corpo está aqui e se vai,
Preste atenção -
um milhão de ondas,
um só oceano.

A alma vem apenas uma vez,
este corpo, um milhão de vezes.
O que posso fazer? -
Eu falo embora ninguém me ouça.
Vejo milhares de pessoas que são eu mesmo
Embora elas permaneçam pensando que são elas!

O amor é a manhã
Eu, a chegada da aurora.
O amor é a chuva,
Eu, a primavera florescendo.
Torne-se esse amor,
e tudo o que queima será luz.
Torne-se esse amor,
e toda a noite irá brilhar.

Despedindo-se de mim ele permanece a me desejar.
Sentando-se alegremente ele permanece a me desejar.
Toda a minha vida eu tentei contentar aos outros,
Contentando a mim mesmo ele permanece a me desejar.

A noite chega
e as pessoas vão dormir
como peixes que retornam a água.
Quando acordam
alguns vão trabalhar em seus empregos,
alguns vão trabalhar em si mesmos.

Oh irmão, quem já viu
A sol da manhã à meia-noite?
Quem já viu um verdadeiro amante
Misturar-se com os pretendentes do Amado?
Você chora; "Oh, estou queimando!"
Não chore - quem já viu
A metade de um pãozinho queimando?

Eles dizem que você traz a palavra de Deus
embora tudo o que ouço refere-se ao bem e o mal -
nada sobre amor e verdade.
Se alguém coloca um sinal onde se lê "prisão"
Nos portões de um jardim
Que diferença faz? -
O jardim ainda terá flores
A prisão ainda terá barras.

Você deseja ser sábio? -

Jogue fora toda a sabedoria.
Você quer conhecer o amor? -
Preencha seu coração com o amor dEle.
Até a água da vida
sente ciúmes das lágrimas
que correm dos olhos do Amado.

No momento em que ouvi sobre seu amor, eu pensei,
"Para encontrar o Amado
Preciso procurar com o corpo, mente e alma".
Mas não - para encontrar o Amado
você precisa tornar-se o Amado.

O AMADO QUE ENCANTA O CORAÇÃO

Cuidado! Voe apenas com as asas do sheique de forma que você possa receber a ajuda de seus braços!
Em um momento a onda de sua misericórdia é a sua asa; no momento seguinte
seu fogo doloroso carrega-o para cima.
Não pense que este fogo opõe-se a misericórdia - contemple a unidade que ele espalha!

Com o seu amor o fogo da juventude surgirá.
No coração uma visão da alma irá erguer-se.
Vá adiante e me mate,
Eu sei que é isso que você faz -
Com seu tipo de morte, a vida eterna surge.

Oh Amado, hoje você quis ainda mais:
Nós já estávamos loucos
e você puxou
o último fio de nossa sanidade.
Você rasgou nosso véu,
Você rasgou nossas roupas.
Estamos completamente nus.
Mas ainda assim estamos chorando!

Eu gostaria de manter você perto de mim
como uma harpa
que toca melodias de amor.
Mas você achou melhor quebrar esse jarro.
Bem, aqui estou eu.
Aqui estão as pedras.

Quando derramei lágrimas de sangue
Você me fez rir.
Quando eu sai deste mundo,
você me trouxe de volta.
Então você me pergunta,
"E sobre as suas promessas?"
Que promessas? -
Você fez com que eu quebrasse todas.

Este Amor é o rei
cujo trono nunca pode ser encontrado.
Esta é a essência do Corão

embora este verso não possa ser encontrado.
Todo o amante atingido pela flecha do Caçador
irá sangrar,
embora uma ferida não possa ser nunca encontrada.

Se eu apenas pudesse ser as partículas de ar
que o envolvem
E a poeira que cai em seus pés
Seu golpe parece cruel
Embora meu coração seja alegria e luz -
Ao lado de cada golpe doloroso
Sinto seu toque suave.

Você não pode mais me machucar -
Me acostumei aos seus insultos.
E com a sua forma de matar.
Você me deu veneno -
ele é como néctar.
Você bateu em minha cabeça -
isto é como um carinho amoroso.
Com esse tipo de amor,
O que poderei rejeitar?

Se você estiver cansado, ele o fará esperar;
Se você cair no sono, ele o acordará.
Se você se tornar uma montanha, ele irá nivelá-lo
Se você se tornar um oceano, ele irá sorvê-lo até secar.

Eu disse, "meus olhos".
Ele disse, "eles irão flutuar como um rio".
Eu disse, "meu coração".
Ele disse, "ele irá chorar a noite toda".
Eu disse, "meu corpo".
Ele disse, "depois de 2 ou 3 dias eu irei arruiná-lo,
e então, o jogarei para fora da cidade".
Eu não disse mais nada.

Eu vejo sua face,
eu vejo seu sorriso -
Aqui está minha alegria!
Eu sinto sua raiva
Eu sinto seus golpes dolorosos -
Aqui está minha alegria!
Mas o que é isso? -
Ele pediu por minha cabeça!
Pelo menos ele me pediu alguma coisa -
Aqui está minha alegria!

Nas águas de seu amor eu dissolvi como sal -
Nenhum bem, nenhum mal, nenhuma convicção, nenhuma dúvida permanece
Uma estrela explodiu em meu coração
E os sete céus se perderam nela.

O teste rigoroso do seu amor queima.
Ele atira os bons nele
os maus, Ele poupa.
O verdadeiro amante não pode escapar desta morte.

O homem morto corre desta vida!

Você pensa que estou no controle?
Por um momento, ou até por menos,
Posso lhe dizer o que acontece?
Não sou mais que uma pena na mão do escritor,
Mais que uma bola lançada por uma vara de polo.

Você me pergunta sobre o ouro
Você me pergunta sobre o coração
Oh dilacerador do meu coração
Nada sei sobre isso!
Onde está o ouro? O que é ouro? Qual ouro?
Pode um homem pobre contar seu ouro?
Onde está o coração? O que é coração? Qual coração?
Pode um amante falar sobre o seu coração?

Bata,
e Ele irá abrir a porta.
Desapareça,
e Ele o fará brilhar como o sol.
Caia,
e Ele o erguerá aos céus.
Torne-se nada,
e Ele irá torná-lo tudo.

Eu disse, "diga-me o que fazer"
Ele disse, "morra".
Eu disse, "minha alma é mais pura que uma nascente na montanha".
Ele disse, "morra".
Eu disse, "mas eu brilho como a vela,
sou livre como uma borboleta. E você,
Oh sua face ilumina o mundo todo".
Ele disse, "morra".

Separado de ti
me acostumei com essas lágrimas.
Sou uma vela, derretendo com pesar
Um coração, vivo
pelo som de seu próprio choro.

Diariamente eu mantenho
esta saudade em meu coração
Porque sei que ela é apenas encontrada
em lugares sagrados.
Esta saudade,
que é grande demais para o céu e a terra,
cabe facilmente em meu coração,
menor que o buraco de uma agulha.

Junto com minha tristeza está a alegria.
Deitado no chão
posso tocar os céus.
Silencioso como a terra
meus gritos podem ser ouvidos
além das Grandes Esferas.

Oh estou vivo,
Mas essa dor é pior que a morte.
Meu coração geme, meu corpo se quebra,
meu estômago contrai de fome.
Pelo menos para alguém faminto,
quanto mais ele comer, melhor se sentirá.
Mas não com isto,
quanto mais eu como, pior fica.

Toda essa saudade
Tem feito minha face corar.
Me tornei animalesco
Inválido, ansioso, um ser sem valor -
Não, não -
Eu sou um amante do amor,
Sou um leão majestoso
Pensando ser um carneiro.

Eu disse, "meus olhos". Você disse, "busque por Ele".
Eu disse, "meu ventre". Você disse, "rasgue-o".
Eu disse, "meu coração". Você perguntou, "o que tem dentro?"
Eu disse, "saudade". Você disse, "isso é tudo o que você precisa".

Eu gritei e queimei nesse grito.
Eu mantive o silêncio e queimei nesse silêncio.
Então permaneci fora dos extremos -
Fui exatamente para o meio -
E queimei nesse meio.

Estou morto para este mundo.
Tenho estado neste caminho por muito tempo.
A cada dia meu corpo enfraquece
e um dia irá cair de volta à terra.
Não é difícil renunciar à esta vida
e a este mundo,
Mas desistir deste amor é difícil -
não - é impossível.

O amor chegou e me esvaziou
O amor chegou e me preencheu com o Amado.
Ele se tornou o sangue do meu corpo,
Ele se tornou meus braços e pernas,
Ele se tornou tudo!.
Agora tudo o que tenho é um nome,
O resto pertence ao Amado.

A NOITE DE NÚPCIAS (A UNIÃO)

Esta noite iremos para o lugar da eternidade.
Esta é a noite de núpcias -
uma união que nunca acaba
do amante e do Amado.
Sussurramos doces segredos um para o outro
e o universo-criança
respira pela primeira vez

E então? Você deseja colocar seu pescoço

no grilhão do amor?
Bem, então não reclame da dor e da dificuldade
Apenas vá em direção à isso com a mente calada
No final o seu grilhão enferrujado
Se transformará em uma corrente de ouro

Agora que você está livre deste mundo
O que o faz pensar
que pode permanecer separado dele?
Você não sabe?
No momento em que você se transformou na lua,
você se transformou na mais visível luz do céu

Meu coração se purifica na Sua doce água;
Agora meu amor desabrocha sem espinhos.
Eu ouço que esse amor
é a chave para cada coração.
Mas se não há fechaduras,
para que falar de chaves?

Você deseja a união?
União não é algo que pode ser encontrado no chão
ou comprada no mercado.
A união vem apenas às custas da vida
De outro modo, qualquer pessoa
poderia alcançar a união.

A cada passo que dou
me desfaço de mais um vínculo.
Eu dou uma centena de passos,
os véus caem,
O Amado aparece -
maravilhoso, radiante -
Estou ardendo em paixão!
Oh irmão, você não vê?
É por mim mesmo que eu me apaixono!

Oh Amor,
Quando procuro por você
Eu o encontro procurando por mim.
Quando olho em volta
Encontro os cachos de seu cabelo
em minhas mãos.
Eu sempre pensei que estava bêbado em seu vinho,
Agora eu descobri que seu vinho estava bêbado de mim.

Eu sou o espelho e a face nele.
Eu sou o som e aquele que o canta.
Eu sou a doença e a cura.
Eu sou a doce água
e o copo cheio até a borda.

Sem olhar
eu posso ver todas as coisas dentro de mim.
Por que eu deveria incomodar meus olhos
Agora que posso ver o mundo todo com os Seus?

Um dia nossas almas serão uma
E nossa união será para sempre.
Eu sei que tudo o que dou para você
volta para mim.
Então, eu lhe dou minha vida
esperando que seja Você
a voltar para mim.

Você pede lucro -
não fuja do freguês.
Você pede a lua -
não fuja da noite.
Você pede pela rosa -
não fuja dos espinhos.
Você pede pelo Amado -
não fuja de você.

Não procure por Deus,
Procure por aquele
que procura por Deus.
Mas por que procurar afinal?
Ele não está perdido,
Ele está exatamente aqui,
Tão próximo quanto o próprio ar.

O som maravilhoso
que vem do céu - sou eu.
A doce fragrância
que vem do jardim - sou eu.
A grande beleza
que vem do coração e da alma
Até que eu saia...espere!
Eu não posso sair - sou eu.

Estou preenchido com esplendor,
girando com seu amor.
Parece que estou girando ao seu redor
mas não - eu giro ao redor de mim mesmo.

Durante o dia eu rezava para você
e não sabia.
Durante a noite eu ficava com você
e não sabia.
Eu sempre pensei que eu era eu - mas não,
Eu era você
e não sabia!

Um passo em direção ao seu próprio coração
é um passo em direção ao Amado.
Nesta casa de espelhos
você vê muitas coisas -
Limpe seus olhos,
somente você existe.

Existe uma força interna
Que dá a você a vida -
procure-a.

Em seu corpo
Jaz uma gema sem preço -
procure-a.
Oh sufi andarilho,
se você deseja encontrar
o maior dos tesouros
Não olhe para fora,
Olhe para dentro e encontre-O.

Todo o meu falar é loucura,
cheio de sim's e não's
Durante muito tempo eu bati na porta -
quando ela se abriu eu descobri
que estava batendo por dentro!

Venha, por favor, venha
Seja você quem for
Religioso, infiel, herético ou pagão
Mesmo que tenha feito promessas uma centena de vezes
Mesmo que tenha quebrado suas promessas uma centena de vezes
Esta caravana não é a caravana do desespero
Esta porta está aberta para todos.
Venha, venha seja você quem for.

A ESSÊNCIA DE RUMI

Todo dia eu penso, então a noite eu digo:
De onde terei vindo e o que se espera de mim?
Não tenho idéia.
Minha alma vem de algum outro lugar, estou certo disso,
e espero terminar lá.
Esta embriagues começou em alguma outra taverna.
Quando voltar àquele lugar,
Estarei completamente sóbrio. Enquanto isso,
Sou como um pássaro de outro continente, sentado nesta gaiola.
O dia está chegando quando eu levanto vôo,
mas quem é esse em meu ouvido, que ouve minha voz?
Quem diz palavras com minha boca?
Quem olha com meus olhos? O que é a alma?
Não posso parar de perguntar.
Se pudesse experimentar uma gota de uma resposta,
Eu poderia romper esta prisão para bêbados.
Eu não vim para cá espontaneamente, e não posso sair desta forma.
Quem quer que tenha me trazido aqui terá que levar-me para casa.
Esta poesia... Eu nunca sei o que irei dizer.
Eu não a planejo.
Quando eu estou de fora, dizendo-a
Eu fico muito quieto e raramente falo algo.

Nós temos um enorme barril de vinho, mas não temos copos.
Isso está bem para nós. Toda a manhã
nós bebemos e a noite, bebemos novamente.
Eles dizem que não há futuro para nós. Eles estão certos,
O que está muito bem para nós.

Existe uma comunidade do espírito.
Junte-se a ela e sinta a delícia

de caminhar numa rua barulhenta
sendo o barulho.
Beba toda a sua paixão,
e seja um desgraçado.
Feche os dois olhos
para ver com um outro olho.
Abra suas mãos,
se você deseja ser agarrado.
Sente-se neste círculo.
Pare de agir como um lobo, e sinta
o amor do cordeiro preenchendo-o
A noite, seu amado vagueia.
Não se deixe consolar.
Feche sua boca à comida.
Experimente a boca do amado na sua.
Você geme, "ela me deixou... ele me deixou."
Vinte mais virão.
Esvazie-se das preocupações.
Pense em quem criou o pensamento!
Por que você permanece na prisão
Quando a porta está tão amplamente aberta?
Saia para fora do emaranhado dos pensamentos medrosos.
Viva em silêncio.
Deixe-se fluir nos sempre amplos
anéis do ser.

Existe um estranho frenesi em minha cabeça,
de pássaros voando,
cada partícula girando em torno de si mesma.
Aquele que eu amo está em tudo?

Os bêbados têm medo da polícia,
Mas os policiais estão bêbados também.
As pessoas desta cidade amam a ambos,
como diferentes peças de xadrez.

Ouça o poeta Sanai,
que viveu recluso: "Não vagueie pela rua
em seu êxtase. Durma na taverna".
Quando um bêbado sai para a rua,
as crianças zombam dele.
Ele cai na lama.
Ele entra em toda e qualquer via.
As crianças vão atrás,
sem saber nada do sabor do vinho, ou como
é a embriagues dele. Todas as pessoas nesse planeta
são crianças, exceto uns poucos.
Ninguém cresce a não ser aqueles livres de desejos.
Deus disse,
"O mundo é uma brincadeira, um jogo de crianças,
e você é uma delas".
Deus fala a verdade.
Se você não deixar o jogo,
como poderá ser um adulto?
Sem pureza de espírito,
se você está no meio da luxúria e cobiça
e outros desejos, você é como uma criança

brincando numa relação sexual.
Eles lutam
e se esfregam um no outro, mas isso não é sexo!
O mesmo acontece com as lutas do ser humano.
São como uma briga com espadas para brincar.
Nenhum propósito, totalmente fúteis.
Como crianças em cavalos de pau, soldados que afirmam praticar equitação
Boraq, o cavalo de Maomé, ou Duldul, sua mula.
Suas ações, bem como o sexo e as guerras que você faz, não significam nada
Você está segurando parte de seu fôlego e se empertigando,
Não espere até a sua morte para ver isso.
Reconheça que sua imaginação e seu pensamento
e suas percepções são pedaços de pau
que as crianças cortam e fingem serem cavalos.
O conhecimento do amor místico é diferente.
O empírico, o sensorial, as ciências
são como um asno carregado de livros,
ou como a maquiagem de uma mulher maquiada.
Pode ser lavado.
Mas se você carrega a bagagem de forma correta, ela trará alegria.
Não carregue a bagagem de seu conhecimento por alguma razão egoísta.
Evite seus desejos e propensões
e uma verdadeira bagagem poderá aparecer para você.
Não se satisfaça com o nome Hwu (Ele),
ou apenas com palavras sobre isso.
Experiencie essa respiração.
Dos livros e palavras vem a fantasia,
e às vezes, da fantasia vem a união.

No ano que passou, eu admirei vinhos. Neste,
perambulo dentro deste mundo vermelho.
No ano que passou, eu contemplei o fogo.
Neste ano sou como carne queimada.
A sede me levou em direção à água
onde eu bebi o reflexo da lua.
Agora eu sou um leão com o olhar fixo
totalmente perdido em amor com o próprio objeto da paixão.
Não me faça perguntas sobre a saudade.
Olhe para minha face.
A alma embriagada, o corpo arruinado, ambos sentados
sem esperança, em uma carroça destroçada.
Ninguém sabe como consertá-la.
E meu coração, andei dizendo que ele era mais como
uma mula afundando em um lodaçal,
se debatendo e afundando cada vez mais.
Mas ouça-me: por um momento,
saia da tristeza. Ouça as bênçãos
gotejando seus botões
à sua volta. Deus.

Esta é uma velha regra que os bêbados devem questionar
e combater.
The lover is just as bad. Ele cai em um buraco.
Mas no fundo desse buraco ele encontra algo brilhando,
mais valioso que todo o dinheiro ou poder.
Na noite passada a lua surgiu espalhando suas vestes pela rua.
Eu tomei isso como um sinal para começar a cantar,

E cai dentro do cálice do céu.
O cálice quebra. Tudo está caindo dentro de tudo.
Nada mais pode ser feito.
Aqui está a regra nova: quebre o copo de vinho,
e se deixe cair em direção à respiração do assoprador de vidros.

O amante desperto, falava diretamente ao amado,
"Você é o céu em torno do qual meu espírito gira,
o amor dentro do amor, o lugar de ressurreição.
Deixe esta janela ser seu ouvido.
Eu perdi a consciência muitas vezes
ansiando por seu silêncio audível,
e por seu sorriso vivaz.
Você deu atenção para as coisas mais pequenas,
minhas dúvidas e suspeitas, e para as maiores.
Você sabe que minhas moedas são falsas,
mas você as aceitou da mesma forma,
minha insolência e fingimento!
Tenho cinco coisas para dizer,
cinco dedos para dar
em sua graça.
Primeiro, quando estou separado de você
este mundo não existe
e nem nenhum outro.
Segundo, o que quer que seja que eu procure
é sempre você.
Terceiro, por que eu aprendi um dia a contar até três?
Quarto, meu campo de milho está queimando!
Quinto, este dedo se ergue por Rabia,
e este é para um outro alguém.
Existe diferença?
Será isto palavras ou lágrimas?
É uma fala chorosa?
O que posso fazer, meu amor?"
Então ele falou, e todos ao redor
começaram a chorar com ele, rindo como loucos,
gemendo em uma união expansiva
do amante e amado.
Esta é a verdadeira religião. Todas as outras
são como bandagens velhas perto desta.
Este é o samá da escravidão e do domínio
dançando juntos. Isto é não-ser.
Nenhuma palavra, ou fato comum
pode expressar isto.
Eu conheço estes dançarinos,
dia e noite canto suas canções
nesta gaiola fenomenal.
Minha alma, não tente responder agora!
Encontre um amigo e esconda-se.
Mas quem pode permanecer escondido?
O segredo do amor está sempre erguendo sua cabeça
para fora de todas as coberturas,
"Aqui estou eu".

Aqui estão os sinais de milagres que você deseja:
Que você chora através da noite e levanta de madrugada, pedindo;
que na ausência daquilo que você pede, seus dias ficam escuros,

seu pescoço fino como uma haste; que você abandona
tudo o que é seu, que você sacrifica seus pertences,
sono, saúde, sua cabeça; que o faz freqüentemente
sentar-se em um fogo, como o da madeira de aloés, e o faz sair
para encontrar uma chapa como um capacete surrado.
Quando esses atos de desespero se tornam habituais,
estes são os *sinais*.
Mas você corre para frente e para trás ouvindo eventos incomuns,
olhando para as faces dos viajantes.
"Por que vocês me olham como um louco?"
Eu perdi um amigo. Por favor, me perdoem.
Uma busca como esta não falha.
Surgirá um viajante que se manterá próximo de você.
Você balbucia indistintamente. Os não iniciados dizem, "Ele está imitando".
Como eles poderiam saber?
A água passa sobre o peixe da praia, a água
cujos sinais eu mencionei.
Perdoe minha confusão.
Como alguém pode se manter em ordem diante disso?
É como contar folhas num jardim,
juntamente com as notas do som da perdiz,
e do corvo.
Algumas vezes a organização
e computação se tornam absurdas.

No final, sozinho,
numa embarcação que sou eu mesmo,
nenhuma luz, nenhuma terra firme em lugar algum,
em meio a um nevoeiro espesso.
Eu tento permanecer na superfície,
embora eu já esteja submerso,
vivendo com o oceano

Às vezes, o por do sol se parece com o nascer do sol?
Você sabe com o que se parece um amor fiel?
Você chora. Você diz que queimou a si mesmo.
Mas você pode pensar em alguém que não tenha ficado
indistinto com a fumaça?

Totalmente consciente, e sem razão, você veio me ver.
Tem alguém aqui? Eu perguntei.
A lua. A lua cheia está dentro da sua casa.
Meus amigos e eu corremos para a rua.
Eu estou aqui dentro, disse a voz no interior da casa, mas nós não estávamos ouvindo.
Nós estávamos olhando para o céu.
Meu rouxinol soluçava no jardim, como que embriagado.
As pombas voavam com pequenos gemidos, *Onde, Onde*.
É meia-noite. Toda a vizinhança está acordada, de pé,
na rua, pensando, *O ladrão voltou*.
O verdadeiro ladrão está lá também, dizendo em voz alta,
Sim, o ladrão está em algum lugar no meio da multidão.
Ninguém prestava atenção.
Veja, eu estou sempre junto a ti significa que quando você busca por Deus,
Deus está no olhar de seus olhos,
Na reflexão da visão, mais perto de ti que tu mesmo,
ou das coisas que te aconteceram.

Não há necessidade de ir para fora.
Seja como a neve derretida.
Lave-se de si mesmo.
Uma flor branca cresce quietamente.
Deixe sua língua se transformar nessa flor.

Não me cansei de você.
Não se canse de ter compaixão por mim!
Todos estes equipamentos que envolvem a sede
certamente devem estar fartos de mim,
a jarra, o carregador de água.
Eu tenho um peixe sedento dentro de mim
que nunca pode encontrar o bastante
para aplacar a sede!
Mostre-me o caminho para o oceano!
Quebre essas meias-medidas,
estes pequenos jarros,
Toda essa fantasia
e pesar.
Permita que minha casa seja engolfada na onda
que se ergueu na noite passada fora do pátio
escondido no centro do meu peito.
José desceu como a lua em meu quintal.
A colheita que eu esperava foi lavada.
Mas não importa.
Um fogo se ergueu sobre meu chapéu
Não quero aprender, nem quero dignidade,
ou respeitabilidade.
Eu quero essa música e esse entardecer
e o calor de sua face junto a minha.
Os braços da tristeza se reúnem,
mas eu não vou com eles. -
É assim que sempre acontece
quando eu termino um poema.
Um grande silêncio me envolve,
e eu me pergunto por que eu sempre penso
em usar a linguagem.

Como uma parte do mundo pode deixar o mundo?
Como pode a secura deixar a água?
Não tente apagar o fogo
jogando mais fogo sobre ele!
Às vezes, it's in front!
Apenas um sol aberto e a pino
diminui sua sombra.
Mas esta sombra tem estado a seu serviço!
O que o fere, o abençoa.
A escuridão é a sua chama.
Suas barreiras são sua busca!
Eu posso explicar isso tudo, mas isto quebraria
o vidro que cobre seu coração,
e não há reparo para ele.
Você deve ter tanto uma fonte de luz quanto de sombra.
Ouça, e repouse sua cabeça sob a árvore do espanto.
Quando vindo desta árvore, penas e asas brotarem
em você, fique mais quieto que uma pomba.
Não abra a boca nem mesmo para um pio.

Quando um sapo afunda na água, a serpente
não o pode pegar. Então, quando o sapo sobe e coaxa,
a serpente se move em direção a ele novamente.
Mesmo se o sapo aprender a assobiar, ainda assim a serpente
irá ouvir através do assobio a informação de que ela
precisa, a voz do sapo.
Mas se o sapo puder ficar em completo silêncio,
então a serpente irá dormir,
e o sapo poderá alcançar a cevada.
A alma vive ali, na respiração silenciosa.
E aquele grão de cevada tem como característica o fato de que,
quando colocado no chão,
ele brota.
Estas palavras são suficientes,
ou eu devo espremer mais suco disto?
Quem sou eu, meu amigo?

Você disse: "Quem está à porta?"
Eu disse: "Seu escravo."
Você disse: "O que você quer".
"Ver você e me curvar".
"Quanto tempo você irá esperar?"
"Até que você chame".
"Quanto tempo você irá 'cozinhar'?"
"Até a ressurreição".
Nós falávamos através da porta. Eu afirmava um grande amor e havia
desistido de tudo o que o mundo dá para estar neste amor.
Você disse: "Tal afirmação requer uma testemunha".
Eu disse: "Esta saudade, estas lágrimas".
Você disse: "Estas testemunhas não têm crédito".
Eu disse: "Certamente que têm!"
Você disse: "Com quem você veio?"
"Com a majestosa imaginação que você me deu".
"Por que você veio?"
"O almíscar de seu vinho estava no ar".
"Qual a sua intenção".
"Amizade".
"O que você quer de mim?"
"Graça".
Então você perguntou: "Onde você sentiu maior conforto?"
"No palácio".
"O que você viu lá?"
"Coisas espantosas".
"Então por que está tão desolado?"
"Porque tudo pode ser levado em um segundo".
"O que pode fazer com que isso aconteça?"
"Este discernimento claro ".
"Onde você pode viver em segurança, então?"
"Nos arredores".
"Do que você deve desistir?"
"Da paz que nos salva".
"Não existe nisso uma possibilidade de desastre?"
"Apenas o que vem da sua rua, dentro do seu amor".
"Como você caminha dentro disto?"
"Em perfeição".
Agora silêncio.

Se eu disser mais desta conversação, aqueles que a ouvem irão abandonar a si mesmos.
Não haveria para eles sequer porta, teto ou janela.

Não durma uma noite.
Aquilo que você mais deseja irá vir então.
Aquecido por um sol interno, você verá maravilhas.
Esta noite, não deite sua cabeça.
Permaneça acordado e o poder virá sobre ti.
Aquilo que a adoração adora, aparece a noite. Os que estiverem dormindo, o perderão.
Uma noite Moisés permaneceu andando e pediu,
E viu uma luz em uma árvore.
Então, ele andou a noite durante 10 anos, até que,
finalmente, ele viu a árvore toda iluminada.
Maomé guiou seu cavalo através do céu da noite.
O dia é para o trabalho. A noite é para o amor.
Não se deixe enfeitiçar.
Algumas pessoas dormem a noite, mas não os amantes.
Eles se sentam na escuridão e falam com Deus, que falou a Davi.
Aqueles que dormem todas as noites e afirmam estar conectados conosco, eles mentem.
Os amantes não podem dormir quando sentem a privacidade do amado ao redor.
Alguém que tem sede, pode dormir por um momento, mas ele irá sonhar com água,
com uma jarra cheia de água ao seu lado, ou com a água espiritual que você obtém de outra pessoa.
Toda a noite, ouça a conversa. Fique de pé. Este momento é tudo o que há.
A morte irá levar isso embora, cedo demais.
Você irá embora e esta terra será deixada sem um namorado,
nada além de espinhos crescendo em galhos.
Eu me sinto transbordar. Leia o resto deste poema a noite.
Terei eu uma cabeça? Terei eu pés?
Shams, tão amado em Tabriz,
eu fecho meus lábios
E espero por você, para que você venha e os abra.

O que pode ser feito, ó irmãos?
Não sei quem sou!
Não sou Cristão, nem Judeu, nem Mago, nem Muçulmano.
Não sou do Ocidente, nem do Oriente, da terra ou do mar.
Não fui formado pela natureza, nem pelas esferas celestes;
Nem pela terra, água, ar ou fogo.
Não sou rei nem mendigo;
Nem feito de substância ou de forma.
Nem sou da Índia, China, nem de um país fronteiriço;
Nem da Pérsia, nem das terras de Korasan.
Não sou deste mundo e nem do próximo;
Nem do céu, nem do inferno.
Não vim de Adão nem de Eva;
Não moro no Éden nem nos jardins do paraíso;
Meu lugar é um não lugar, minhas pegadas não deixam marca.
Nada é meu, nem corpo nem alma -
Tudo pertence ao coração do meu Amado.
Eu desvesti todas as diferenças,
e agora vejo os dois mundos como um.

Eu chamo, eu busco, eu conheço, eu sou apenas um.
Agora eu te conheço e apenas a ti.
Embriagado pelo vinho do copo do Amor,
os dois mundos deslizaram do meu alcance.
Não deixo nada por fazer aqui
a não ser beber seu vinho
e dançar com delícia.
Se um único momento passar sem ti,
este momento tornará
minha vida inútil
Se alguma vez em minha vida eu tiver um relance de ti
Irei descalçar ambos os mundos,
e dançar em triunfo para sempre.
Ó Shams,
Estou tão inebriado com teu amor
Que perdi o mundo inteiro.
Ao lado do doce sabor de teu vinho
Nenhuma história ficará por ser contada.

Tudo o que tu vês tem suas raízes
no mundo Invisível.
As formas podem mudar,
embora a essência permaneça a mesma.
Todas as visões maravilhosas irão desvanecer,
Toda a palavra doce irá apagar-se.
Mas não fique angustiado,
A Fonte de onde isso tudo vem é eterna -
Cresce e brota,
derramando uma vida nova e novas alegrias
Por que choras? -
Esta Fonte está em ti,
E o mundo inteiro
está jorrando dela.
A Fonte é plena,
Suas águas são perenes;
Não te entristeças,
Beba tua porção!
Não penses que ela irá secar um dia -
Este é um Oceano infinito!

Toda a forma que vês
Tem seu arquétipo no mundo sem-lugar
Se a forma esvanece, não importa,
Permanece o original.
As belas figuras que viste,
As sábias palavras que escutaste,
Não te entristeça se pereceram.
Quando a fonte é abundante,
O rio fornece água sem cessar.
Por que te lamentas se nenhum dos dois se detém?
A alma é a fonte, e as coisas criadas, os rios.
Enquanto a fonte jorra, correm os rios.
Tira da cabeça todo o pesar
E sorve aos borbotões a água deste rio.
Que a água não seca, ela não tem fim.
No momento em que vieste a este mundo
Uma escada foi colocada a tua frente

para que tu possas escapar.
Da terra, te tornaste planta,
Da planta, te tornaste animal,
Depois tu te tornaste um ser humano,
Revestido de conhecimento, intelecto e fé.
Contempla o corpo, nascido da poeira -
quão perfeito ele se tornou!
Por que deverias temer teu fim?
Quando fostes diminuído por ter morrido?
Quando tu passardes adiante desta forma humana,
Sem dúvida te tornará um anjo
Em ascensão através dos céus!
Mas não pára neste ponto.
Mesmo os corpos celestes envelhecem.
Ultrapassa os reinos celestes
e mergulha no vasto oceano da Consciência.
Deixe a gota de água que és tu
tornar-se uma centena de mares poderosos.
Mas não pense que apenas a gota
Se torna o Oceano -
o Oceano, também, se torna a gota!
Abandona esse filho que chamas corpo
E diz sempre "Um" com toda a tua alma.
Se teu corpo envelhece, que importa?
Ainda é fresca tua alma.

Ouve a música do samá.
Vem unir-te ao som dos tambores!
Aqui celebramos:
somos todos Al-Hallaj dizendo: "Eu sou a Verdade!"
Em êxtase estamos.
Embriagados sim, mas de um vinho
que não se colhe na videira;
O que quer que pensem de nós
em nada parecerá com o que somos.
Giramos e giramos em êxtase.
Esta é a noite do sama
Há luz agora.
- Luz ! Luz!
Eis o amor verdadeiro
que diz a mente: adeus.
Este é o dia do adeus.
- Adeus ! Adeus !
Todo coração que arde
nesta noite
é amigo da música.
Ardendo por teus lábios
meu coração
transborda de minha boca.
Silêncio!
És feito de pensamento, afeto e paixão.
O que resta é nada
além de carne e ossos.
Por que nos falam
de templos de oração,
de atos piedosos?
Somos o caçador e a caça,

Outono e primavera,
Noite e dia,
O Visível e o Invisível.
Somos o tesouro do espírito.
Somos a alma do mundo,
livres do peso que vergasta o corpo.
Prisioneiros não somos
do tempo nem do espaço
nem mesmo da terra que pisamos.
No amor fomos gerados.
No amor nascemos.

Finalmente partiste para o invisível.
Estranho rumo seguiste para deixar este mundo.
A força de tuas asas rompeu a gaiola,
ganhaste os ares e voaste para o mundo da alma.
Eras o falcão favorito do rei
Nas mãos de alguma anciã,
Mas ao ouvir o tambor
escapaste para o não lugar.
Eras um rouxinol entre corujas
Mas a fragrâncias das rosas te envolveu
e correste para o jardim.
O vinho rude que tomaste entre nós
te faz doer a cabeça;
finalmente chegaste à taverna perene.
Como uma flecha, foste certeiro ao alvo da alegria.
O mundo, feito um espectro,
quis enganar-te com falsas pistas,
Mas te recusaste a segui-las
e foste direto ao que não deixa rastros.
Se és o sol, o que farás de tua coroa?
Como irás usa-la
agora que abraçaste a noite?
Ah coração, mais rara das aves,
sempre em busca da atenção do céu,
como um escudo voaste para a ponta da lança!
As rosas fogem do outono,
e tu rosa, tola,
a seus braços frios te entregaste.
Caída como chuva de outro espaço
Sobre nosso mundo de sombra,
quiseste fugir por todas as direções
e pelas entranhas da terra escapaste.
Silêncio.
Liberta-te da dor da fala.
Não durma, agora que encontraste o abrigo
junto ao amigo querido.

Desde o princípio,
ele é o meu guia.
Procuro meu coração,
ele é seu conquistador.
Luto pela paz,
ele intercede por mim.
Vou à guerra,
ele é meu punhal.

Chego à festa,
ele é o doce vinho.
Entro no jardim,
ele é o narciso.
Desço às entranhas da terra,
ele é o rubi e a cornalina.
Mergulho no fundo do mar,
ele é a pérola que encontro.
Cruzo o deserto,
ele é o oásis.
Ascendo às esferas celestes,
ele é a estrela
Se me lanço à frente,
ele é o meu peito.
E se ardo de mágoa,
ele é o incensório.
Quando começa a batalha,
Ele guarda meus flancos
E conduz meu exército.
Se vou ao banquete,
ele é o *saqi*, o menestrel e a taça
Escrevo aos amigos.
ele é tinta, papel e pena
Quando desperto, ele é minha nova consciência.
Quando adormeço,
ele é o dono de meus sonhos
Se procuro rima para o meu poema
ele a encontra depressa em minha mente
Como o pintor e o pincel
ele está acima de qualquer pintura
Não importa de que altura olhes,
ele está ainda mais alto
que o máximo que alcançaste
Vai, abandona os livros e a retórica
- deixa que ele seja o teu livro.
Silêncio!
As seis direções são raios de sua luz;
E além das direções é ele quem governa.
Escolhi o teu prazer em lugar do meu.
É meu o teu segredo,
Por isso guardo-o comigo, escondido no peito.
Maravilhoso Shams, Sol de Tabriz!
És em tudo merecedor de ti mesmo,
como o Sol!

A cada instante, vindo de todos os lugares, ressoa o chamado do Amor:
Estamos indo para o céu. Quem deseja vir conosco?
Fomos para o paraíso e temos sido amigos dos anjos,
E agora iremos voltar para lá, pois este é o nosso país.
Estamos acima do paraíso, somos mais nobres que os anjos:
Por que não ir além deles? Nossa meta é a Suprema Majestade.
O que esta fina pérola tem a ver com o mundo da poeira?
Por que você veio aqui para baixo? Pegue sua bagagem de volta. O que é este lugar?
A sorte está conosco, conosco está o sacrifício...
Como os pássaros do mar, os homens vêm do oceano -
o oceano da alma.

Como poderia esse pássaro, nascido do mar, fazer sua morada aqui?
Não, nós somos as pérolas do coração do mar, é lá que nós moramos;
Do contrário, como poderia a onda suceder a onda que vem da alma?
A onda chamada 'Não sou Eu o Teu Senhor?' chegou; ela quebrou o vaso do corpo;
E quando o vaso se quebra, a visão volta,
e a união com Ele também.

Este sou eu, um self que compartilha da matéria insensível,
E eu, saído da matéria muda a morrer.
Era eu, então, o verde vigor da vinha,
E eu, no meio das folhas murchas que morreram.
Era eu, aquela onda vibrante nas veias dos animais,
E eu, purgado pela morte, a erguer-me novamente.
Este sou eu agora, o homem, que deve morrer,
mas o "eu" irá sempre erguer-se,
Até estar de braço dado com a asa dos anjos, a lidar com as alturas estreladas.
Mas mais alto ainda que as asas dos anjos podem elevar-se,
O "eu" irá erguer-se, sempre em busca por mais,
Até despedir-se das asas dos anjos, para além dos limites das palavras,
E erguer-se, desaparecendo além do alcance da imaginação.
E plena de contentamento será a passagem para além de todas as coisas,
A eterna liberação que a morte finalmente traz.
Pois está escrito que quando a morte entoar seu refrão final,
Todas as coisas passarão e só a Face permanecerá.

Oh amigo, você não vê?
Sua face está brilhando com luz.
O mundo inteiro se embriagaria
Com o amor encontrado em *seu* coração.
Não corra para lá ou para cá
Buscando ao redor de você –
Ele está em você.
Existe algum lugar onde o sol não brilha?
Existe alguém que não pode ver a lua cheia?
Véu sobre véu, pensamento sobre pensamento –
Deixe-os todos irem,
Pois eles apenas ocultam a verdade.
Uma vez que você vê a glória
De sua face semelhante à lua,
Que desculpas você teria
Para a dor e a tristeza?
Qualquer coração sem seu amor -
Mesmo o coração de um rei –
É um caixão para cadáveres.
Todos podem ver a Deus
Com seu próprio coração –
Todos os que não estão mortos.
Todos podem beber
Das águas da vida
E conquistar a morte para sempre.
O véu da ignorância
Cobre a lua e o sol;
Ele até faz o amor pensar, 'Eu não sou divino.'
Oh Shams, Luz Fulgurante de Tabriz,
Existem ainda, alguns segredos teus

Que nem eu posso contar.

Em sua luz
Eu aprendi a amar.
Em sua beleza
Aprendi a fazer poemas.
Você dança dentro do meu peito
Onde ninguém o vê
Mas às vezes, eu o vejo
E esta visão
Se transforma nesta arte.